

Протокол

№

гр. София, 22.06.2026 г.

АДМИНИСТРАТИВЕН СЪД - СОФИЯ-ГРАД, Първо отделение 12 състав, в
публично заседание на 22.06.2026 г. в следния състав:

СЪДИЯ: Наталия Ангелова

при участието на секретаря Цонка Вретенарова, като разгледа дело номер **2737** по описа за **2026** година докладвано от съдията, и за да се произнесе взе предвид следното:

След изпълнение на разпоредбите на чл.142, ал.1 ГПК вр. с чл.144 АПК, на именно повикване в 11:17 ч. се явиха:

ЖАЛБОПОДАТЕЛЯТ – А. А. Б. С., редовно призована, представлява се от адв. Б., с пълномощно по делото.

ОТВЕТНИКЪТ – А. З., СЪВЕТНИК, КОНСУЛ ПРИ ГЕНЕРАЛНОТО КОНСУЛСТВО НА РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ В И. - ТУРЦИЯ, редовно призован, не се представлява.

АДВ. Б.: Да се даде ход на делото.

СЪДЪТ счита, че няма процесуални пречки за даване ход на делото и

ОПРЕДЕЛИ:

ДАВА ХОД НА ДЕЛОТО.

ДОКЛАДВА жалбата.

ДОКЛАДВА административната преписка /АП/.

ДОКЛАДВА становище от ДАНС от 16.06.2026 г.

ДОКЛАДВА молба от жалбоподателя от 18.06.2026 г.

АДВ. Б.: Поддържам жалбата. Да се приемат доказателствата към административната преписка, не ги оспорвам. Всеки момент чакам да ми донесат превод на заявлението, който да представя на съда.

СЪДЪТ ПРЕКЪСВА съдебното заседание в 11:21 часа.

СЪДЪТ ВЪЗОБНОВЯВА съдебното заседание в 11:23 часа, при същия състав на съда и страните.

АДВ. Б.: Получих превода и го представям на съда, ведно с банково извлечение на бащата на

жалбоподателката. В случай, че съдът разреши, довел съм 1 свидетел, който моля да бъде разпитан в днешното съдебно заседание, а именно: бащата на жалбоподателката. Тъй като свидетелят не владее български език, моля да допуснете и преводача Т. Ю. да превежда от български език на арабски и обратно, като ще му заплатим възнаграждение, определено от съда.

СЪДЪТ по искането за разпит на свидетел чрез преводач,
ОПРЕДЕЛИ:

ДОПУСКА до разпит бащата на жалбоподателката, който да бъде разпитан посредством извършване на превод от български на арабски език и обратно от преводач.

В залата се въведе преводачът Т. Ю..

СЪДЪТ СНЕМА самоличността на преводача:

Т. А. Ю. – 39 г., неосъждан, български гражданин, без родство със страните и заинтересованост от изхода на делото.

Преводачът предупреден за наказателната отговорност по чл. 291 от НК за лъжесвидетелство, ОБЕЩА да даде верен и точен превод.

СЪДЪТ НАЗНАЧАВА Т. А. Ю. за преводач от български език на арабски и обратно.

В залата се въведе бащата на жалбоподателката, който представя документ за самоличност.

СЪДЪТ пристъпва към снемане самоличност на свидетеля:

С. А. Б. А. – сирийски гражданин, с разрешено пребиваване в страната, баща на жалбоподателката.

Предупреден за наказателната отговорност по чл. 290 НК за лъжесвидетелство, заяви:

СВИДЕТЕЛЯТ А. (чрез преводача): Разбрах наказателната отговорност, която нося. О. да говоря само истината.

СЪДЪТ пристъпва към разпит на свидетеля.

На въпроси на Съда СВИДЕТЕЛЯТ А. (чрез преводача): Да, от 2025 г. съм в България. Работа като бояджия. Не знам как се казва фирмата, но в договора, който сме представили я пише. Не познавам никого, просто цялата бригада си тръгваме заедно за работа и се връщаме. Бригадата се състои от сирийци, има и кюрди. Запознахме се тук, срещнахме се в България. Малко по малко уча български език, основните неща ежедневно покрай работата, за сега.

АДВ. Б. (към свидетеля А.): Прибягвали ли сте до социалната система в България?

СЪДЪТ (към свидетеля А.): Колко заплащане получавате?

СВИДЕТЕЛЯТ А. (чрез преводача): 620 евро.

СЪДЪТ (към свидетеля А.): Вашата съпруга работи ли, някой друг от семейството?

СВИДЕТЕЛЯТ А. (чрез преводача): Не, само аз работя.

СЪДЪТ (към свидетеля А.): Тези пари за какво Ви стигат?

СВИДЕТЕЛЯТ А. (чрез преводача): За джобните, само за главните неща.

АДВ. Б. (към свидетеля А.): От социалната система в България ползвали ли сте средства от 2025 година до този момент, нещо взимал ли е от държавата, държавни помощи?

СВИДЕТЕЛЯТ А. (чрез преводача): Не съм взел нищо.

СЪДЪТ (към свидетеля А.): Децата Ви учат ли?

СВИДЕТЕЛЯТ А. (чрез преводача): Да.

АДВ. Б. (към свидетеля А.): Планирате ли да вземете някакви помощи от държавата?

СЪДЪТ НЕ ДОПУСКА въпроса на адв. Б..

СЪДЪТ (към свидетеля А.): А. работи ли?

СВИДЕТЕЛЯТ А. (чрез преводача): Не работи, мъничък е. Само аз работя, той е непълнолетен.

СЪДЪТ (към свидетеля А.): Вие живеете под наем – колко наем плащате?

СВИДЕТЕЛЯТ А. (чрез преводача): 500 евро на месец.

СЪДЪТ (към свидетеля А.): Разполагате ли с други средства освен заплатата Ви?

СВИДЕТЕЛЯТ А. (чрез преводача): Имам, да. Разполагам с банкова сметка в България.

АДВ. Б. (към свидетеля А.): Вие сте кандидатствали за цялото семейство, а всъщност са отказали само на А., нали така?

СВИДЕТЕЛЯТ А. (чрез преводача): На две момичета отказах. А. беше на 17, сега вече е на 18 години, а другото е на 10.

АДВ. Б. (към свидетеля А.): Някой питал ли Ви е, по време на административната процедура, дали имате намерение да бягате в Германия или някъде другаде? Планирате ли да ходите в Германия?

СВИДЕТЕЛЯТ А. (чрез преводача): Не.

АДВ. Б.: Нямам повече въпроси.

СЪДЪТ ОСВОБОДИ свидетеля от залата.

За извършения устен превод в днешното съдебно заседание, СЪДЪТ ОПРЕДЕЛЯ възнаграждение на преводача в размер на 70 евро, вносимо от жалбоподателя, в 7-дневен срок от днес, след което ще се издаде РКО.

СЪДЪТ по доказателствата

ОПРЕДЕЛИ:

ПРИЕМА доказателствата по административната преписка.

ПРИЕМА днес представените доказателства от адв. Б., а именно: превод на заявлението на жалбоподателя и банково извлечение.

АДВ. Б.: Нямам доказателствени искания и няма да соча нови доказателства.

СЪДЪТ счита делото за изяснено от фактическа страна и

ОПРЕДЕЛИ:

ПРИКЛЮЧВА СЪДЕБНОТО ДИРЕНЕ.

ДАВА ХОД НА УСТНИТЕ СЪСТЕЗАНИЯ.

АДВ. Б.: Моля да уважите жалбата. Представям съдебна практика за сведение на съда. Обръщам внимание, че в ЕКПЧ изрично е описано какви са задълженията на страните. Европейската юриспруденция също казва какви са тези задължения и как не трябва да се разделя семейството. С оглед на това, че ДАНС изразява негативно становище, без конкретика и без да са се позовали на чл. 20 от ЗДАНС и с оглед на това, че Министерството на външните работи бланкетно издава откази, които към август месец миналата година бяха към 2000 отказа, разбира се 99 % делата са загубени от Министерството и ние трябва да ги платим, Ви молим най-учтиво да разгледате възможността да се съберат цялото семейство. С оглед на това, че до сега не е ползвана никаква помощ от държавата и с оглед на това, че имаме абсолютното задължение семействата да не бъдат разделяни, каквито и граждани да са те, бих Ви помолил да се произнесете в наша полза и да ни присъдите разносните за преводача и жалбата. Не претендирам адвокатско възнаграждение.

СЪДЪТ

ОПРЕДЕЛИ:

ПРИКЛЮЧВА УСТНИТЕ СЪСТЕЗАНИЯ И ОБЯВИ, ЧЕ ЩЕ СЕ ПРОИЗНЕСЕ С РЕШЕНИЕ В СРОК!

Протоколът е изготвен в съдебно заседание, което приключи в 11:39 ч.

СЪДИЯ:

СЕКРЕТАР: